

**А. Э. Иванов**

## ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ МОДАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ В КООПЕРАТИВНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Сущность **кооперативной коммуникации** заключается в соблюдении всеми участниками интеракции основных принципов речевого общения, а именно принципа кооперации, выделенного Г. П. Грайсом, *принципа вежливости*, разработанного Дж. Личем, а также *принципа сохранения лица* П. Браун и С. Левинсона.

Кооперативность общения идентифицируется целым рядом следующих характеристик, среди которых следует выделить митигативность, антиконфликтность, унисонность коммуникативных интенций и гармоничность речевых действий. Речевое взаимодействие участников диалога определяется как кооперативное или некооперативное по критерию достижения коммуникативных целей всеми партнерами по интеракции без нарушения их частных интересов. Если конфронтационная линия поведения репрезентируется целым рядом различных по своей природе средств (обсценной, негативно маркированной эмотивной лексикой, перебивками), то в случае кооперативной программы выделение конкретных средств вербализации представляется затруднительным. Языковые способы репрезентации конструктивного, бесконфликтного общения определяются в научной литературе как «оптимальные», т.е. соответствующие коммуникативной ситуации и приемлемые для всех участников диалога без исключения. Среди средств, принимающих непосредственное участие в реализации кооперативности, особое место занимают модальные единицы с различными значениями.

Целью данного исследования является определение роли модальных единиц при реализации программы бесконфликтного общения, а именно при актуализации кооперативных стратегий и тактик. В качестве фактического материала для исследования было отобрано 300 фрагментов англо- и русскоязычного разговорного дискурса, представленного в художественных фильмах британского и белорусского производства.

В результате проведенного анализа были установлены следующие кооперативные стратегии: солидаризации, искренности, создания образа (собственного или партнера), разрешения конфликта, создания позитивной тональности общения. Для каждой стратегии установлен определенный

набор репрезентирующих их тактик, и для каждой тактики выявлены средства ее вербализации, определено их процентное соотношение в английском и русском языках. В ходе детального анализа языковых средств, реализующих кооперативные стратегии и тактики, было также доказано, что активная роль в их актуализации отводится модальным единицам различной семантики. При этом каждая группа таких единиц выполняет отдельную прагматическую функцию.

Прагматический аспект значения слова воплощается в определенной коммуникативной ситуации и, тем самым, становится отражением речевой интенции говорящего, в то же время характеризуя его коммуникативную роль, отношения с другими участниками интеракции, эмоциональное состояние и т.д. Анализ фактического материала выявил следующие группы модальных единиц, непосредственно репрезентирующих кооперативные тактики:

1. **модальные единицы** (слова и словосочетания) **со значением категорической достоверности**, а именно уверенности (*of course* ‘конечно’, *exactly* ‘точно’, *surely* ‘наверняка’, *absolutely* ‘абсолютно, совершенно’, *конечно же, безусловно, без всяких сомнений*). В некоторых случаях модальность выражается конструкциями с прилагательными, например, *I am certain, I am sure* ‘я уверен’, оборотами и вводными конструкциями *я не сомневаюсь, разумеется* и т.д.

2. **лексические единицы и конструкции** с модальными значениями **предлагания/предположения** и возможности – показатели проблематической достоверности (*I can* ‘я могу’, *must be* ‘должно быть’, *probably* ‘наверное’, *может, возможно*).

3. **лексические единицы со значением оценки**: говорящий оценивает достоверность собственного высказывания (категорическая акцентированная достоверность). Примерами третьей группы могут служить такие лексемы, как *honestly* ‘честно’, *sincerely* ‘искренне’, *frankly* ‘откровенно’, *начистоту, серьезно*.

Первая группа единиц преимущественно используется для реализации тактики **согласия** (выполнить некоторое действие), а также тактики **обещания** (совершить некоторое действие, направленное на улучшение коммуникативного статуса собеседника). Также были зарегистрированы случаи употребления единиц со значением уверенности при вербализации тактики утешения с целью осуществить эмоциональную поддержку коммуникативного партнера. Прагматическую функцию таких единиц можно определить как убеждение партнера по коммуникации в серьезности своих намерений, а также обещание реализовать задуманный план. В качестве примера можно привести следующее диалогическое единство на английском языке:

– *I really need your help.* ‘Мне очень нужна твоя помощь’.

– *And I will **surely** help you. **No doubt.*** ‘И я тебе обязательно помогу. Без сомнений’.

Аналогичным образом данная функция реализуется в корпусе диалогов на русском языке, и примером может послужить реплика, выражающая согласие: *Конечно же, ты красивее ее. На все сто, даже не сомневайся.*

Вторая группа модальных единиц актуализирует тактику демонстрации *готовности к сотрудничеству*, целью которой является показать собеседнику готовность взять на себя ответственность, а также предложить решить возникшие трудности, оказать помощь и поддержку. Основным средством выражения данной тактики являются повелительные высказывания, которые могут дополняться косвенными вопросами. Модальные единицы в таких случаях выполняют функцию смягчения, или митигации, категоричности повелительного предложения или вопроса, создают доброжелательный фон общения. Примерами употребления модальных единиц со значением возможности служит следующая реплика из англоязычного разговорного дискурса: *Maybe... Maybe I can do life a little bit better for you?* ‘Может, я смогу сделать твою жизнь немного лучше?’. В русском языке данная функция может быть продемонстрирована репликой следующего содержания: *Ген, слушай, а, может, нам денег у Игоря Петровича попросить? Я даже сам могу.*

*Тактики признания* и *призыва к откровенности* репрезентируются третьей группой модальных единиц. В подобной ситуации коммуниканты либо доверяют друг другу некую информацию, либо призывают к доверию. Прагматическая функция модальных единиц в таком случае заключается в усилении речевого воздействия, демонстрации искренности своих намерений. В английском языке слова со значением оценки говорящим достоверности собственного высказывания употребляются следующим образом: *Honestly, I have never loved anyone in my life more than you!* ‘Честно, я в своей жизни никого так не любил, как тебя!’. В русском языке функции рассматриваемых единиц реализуются аналогичным способом: *Борис, давай начистоту: у меня есть муж, и мне никто больше не нужен.*

Таким образом, единицы с различными модальными значениями выполняют важную роль в репрезентации кооперативных стратегий и тактик. Они могут усиливать речевое воздействие или, наоборот, смягчать его. Так, тактика выражения согласия актуализируется посредством модальных единиц в 16,5 % случаев в английском языке и 26,2 % – в русском. Тактика демонстрации готовности к сотрудничеству воплощается модальными словами и конструкциями со значением возможности в 35,5 % случаев в английском языке и 56 % в русском соответственно. В свою очередь, тактики признания и призыва к откровенности играют комплементарную роль и не реализуются средствами категорической достоверности непосредственно.